

May 26, 2016 - Episode Introduction

Italian	English Translation
Benvenuti a una nuova puntata	Welcome to a new episode
ascoltatori	listeners
che si sono svolte	which were held
Vedremo poi	We will then see
faziosità politica	political bias
Più avanti	Later on
bibite gassate	soft drinks
a causa della carenza di zucchero	due to sugar shortage
cerimonia di premiazione	awards ceremony
trasmissione	show
chiusura	closing
della più grande fabbrica di birra del paese	of the largest brewery in the country
all'inizio del mese	earlier this month
non migliorerà	will not improve
nel prossimo futuro	in the near future

Prima la birra	First beer
La carta igienica?	Toilet paper?
tristemente noto	notorious
non è affatto divertente	it is not at all funny
La gente	People
sta davvero soffrendo	are really suffering
avremo modo di approfondire questi temi	we'll have a chance to explore these topics further
Come di consueto	As usual
lingua	language
coniunzioni temporali	conjunctions of time
A bruciapelo	At burnhair
ottimo	great
sipario	curtain

Austria, l'estrema destra perde le elezioni presidenziali per un soffio

Italian	English Translation
l'estrema destra	far right
perde	loses
per un soffio	by a narrow margin
ha sconfitto	defeated
il suo avversario	his opponent

che si sono svolte	which were held
L'ex leader del partito dei Verdi	The former leader of the Green Party
ha ricevuto	received
vantaggio	lead
ambientalista	environmentalist
Partito della Libertà	Freedom Party
politici	politicians
solievo	relief
Nel caso Hofer avesse vinto	If Hofer had won
sarebbe diventato il primo capo di stato di estrema destra	he would have become the first far-right head of state
ha registrato un'impennata	has surged
preoccupazioni	concerns
dall'afflusso di profughi	by the influx of refugees
dagli alti tassi di disoccupazione	by high unemployment rates
discorso	speech
paure	fears
rabbia	anger
Sebbene la carica presidenziale	Although the post of president
di sciogliere	to dissolve
Camera bassa	lower house
permesso	permission
partito di governo	ruling party

Io sono emotivamente combattuto	I have mixed feelings
Dovremmo sentirci sollevati	Are we supposed to feel relieved
gli austriaci	Austrians
io mi sento rincuorata	I feel relieved
troppo risicata	too narrow
vero e proprio sollievo	real relief
si tenessero	were held
vincerebbe	would win
dovrà cercare di conquistare la fiducia	will have to try to win over the trust
al di sopra delle parti	nonpartisan
come si fa a prendere delle decisioni	how do you make decisions
che piacciono a tutti	that please everyone
Quasi la metà	Almost half
pro-rifugiati	pro-refugee
Esattamente	Just like
vecchio asse sinistra-destra	old left-right axis
su cui tutti gli austriaci sembrano essere d'accordo	on which all Austrians seem to agree
dalla fine della seconda guerra mondiale	since the end of World War II
al primo turno	in the first round

Dopo le accuse di faziosità politica, Facebook modifica la sezione dei "Trending Topics"

Italian	English Translation
faziosità politica	political bias
modifica	changes
censura	censorship
elenco	list
nel quale appaiono	in which appear
le notizie di attualità	current events
D'ora in poi	From now on
la società non si affiderà più	the company will no longer rely on
argomento	subject
formazione aggiornata	updated training
notizie di cronaca	news stories
I cambiamenti arrivano in risposta	The changes come in response
a un'indagine	to an inquiry
all'inizio di questo mese	earlier this month
guidata dal	led by
amministratore delegato	CEO
alcuni ex dipendenti	some former employees
un'inchiesta	an investigation
sono stati rivelati in una lettera di	revealed in a 12-page letter

12 pagine	
nega qualsiasi accusa	denies any allegations
pregiudizio politico sistematico	systematic political bias
un modo di ammettere	a way of admitting
tendenziose	biased
sostiene	says
Io credo	I think
di apportare delle modifiche	to make some changes
questione	issue
molto seriamente	very seriously
fonte quotidiana di notizie	daily news source
utenti	users
Io penso proprio di no!	I really don't think so!
vuole rimanere equilibrato	wants to remain balanced
punti di vista	viewpoints
consapevole	aware
intrinseci	inherent
Fino a questo momento	Until now
miscela	mixture
suggerimenti umani	human input
argomenti	subjects
tutti sappiamo	we all know
faziosità	bias

Il Venezuela esaurisce lo zucchero per la produzione di Coca-Cola

Italian	English Translation
esaurisce lo zucchero	runs out of sugar
bibita	soft drink
a causa della carenza di zucchero	due to a sugar shortage
Nell'attesa di trovare una soluzione	While waiting to find a solution
società	company
bevande senza zucchero	sugarless drinks
portavoce	spokesperson
l'azienda	the company
fornitori	suppliers
collaboratori	associates
misure	steps
rapida	prompt
Negli ultimi anni	In recent years
canna da zucchero	sugarcane
ha subito una flessione	has decreased
piccoli agricoltori	small farmers
coltivazioni	crops
profitti ben maggiori	higher income

a causa della carenza di materie prime	due to a shortage of raw materials
azienda produttrice di birra	brewery
aveva dovuto chiudere le sue fabbriche	had to close its plants
manca	lack
orzo	barley
l'azienda produttrice di pneumatici	tyre maker
dopo sei decenni	after six decades
altre aziende multinazionali	other multinational firms
hanno rallentato	have slowed down
continua ad attraversare una fase di contrazione	keeps contracting
birra	beer
bevande gassate	softs drinks
al momento di scoprire	when they find out
senza zucchero	sugar-free
il popolo venezuelano	the Venezuelan people
sia impegnato ad affrontare problemi ben peggiori	are faced with worse problems
tasso di inflazione	inflation rate
ha raggiunto un massimo storico	has reached an all-time high
il più alto del mondo	the world's highest
interruzioni nella erogazione	power cuts

della corrente elettrica	
deve mettersi in fila	have to stand in line
per ore	for hours
articoli di uso comune	household items
carta igienica	toilet paper
è legato al crollo del prezzo del petrolio	is a result of the falling price of oil
proventi in valuta estera	foreign currency earnings
disastrosa	dire
nel tentativo	in an effort
Troppo poco... troppo tardi	Too little... too late
c'è di più	there's more
conferirà poteri eccezionali	will grant extraordinary powers
potrà schiacciare	he will be able to crush
insiste sulla necessità di indire	insists on holding
per rimuovere Maduro dalla carica	to remove Maduro from office
d'altronde	then again

Il Regno Unito trionfa al Festival di Cannes

Italian	English Translation
Regno Unito	UK
trionfa	wins big

cerimonia di premiazione	award ceremony
ha riservato molte sorprese	was full of surprises
ha vinto	won
massima onorificenza	highest honor
ha conquistato	won
il suo terzo Premio della giuria	her third Jury Prize
racconta la storia	tells the story
falegname disabile	disabled carpenter
sussidi statali	state benefits
Juste la fin du monde	It's Only the End of the World
narra la storia	tells the story
giovane	young man
che sta morendo	that he's dying
Il premio per la miglior regia	The prize for best director
è andato a pari merito	was a tie
regista francese	French film director
ho sentito dire	I heard
Allora, che cosa è successo?	So, what happened?
Pochi	Few
hanno ricevuto dei premi	were awarded prizes
pellicole	movies
che erano state fischiate	that had been booed
dal pubblico	by the audience

lo sai	you know
sorprendente	surprising
sono arrivati i fischi	the booing came
Io ho letto	I read
storia di fantasmi	ghost story
Molte persone hanno persino gridato	Many people even shouted
spazzatura!	trash!
io non la penso così	I have a different opinion
mi fa piacere vedere	I'm happy to see
che sono ancora disposti	who are still willing
cammino	way

Grammar: The *Trapassato Remoto* and Conjunctions of Time

Italian	English Translation
Rose rosse per te	Red roses for you
il tuo cuore	your heart
questo ritornello	this refrain
era in voga	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
effettivamente	as a matter of fact
un motivo molto recente	a very recent motif
è diventata famosa	became famous

anni settanta	1970s
come pretesto per introdurre	as a pretext to introduce
la cosiddetta	the so-called
che avviene	that takes place
della Pentecoste cristiana	of the Christian Pentecost
cade nel cinquantesimo giorno dopo la Pasqua	falls on the fiftieth day after Easter
una celebrazione ebraica	a Jewish celebration
particolari	details
tendo sempre un po' a dilungarmi	I tend to always talk a little bit at length
dopo la messa, dal lucernario della cupola	after the mass, from the skylight of the dome
di petali di rose rosse	of red rose petals
e soave	and delicate
che dolcemente si posano sul capo e sui vestiti di tutti presenti	that gently set down on the head and on the clothes of all those present
questo rito	this ritual
una tradizione pagana legata al culto dei morti	a pagan tradition tied to the cult of the dead
erano riti di commemorazione dei defunti	were rites of commemoration of the dead
alla stagionalità della fioritura	to the periodicity of flowering
simbolo di eterna primavera per ornare i sepolcri dei propri cari	symbol of eternal Spring to decorate the tombs of their loved ones
una consuetudine ben radicata	a deep-rooted tradition

cristianesimo	Christianity
sangue versato	blood shed
Cristo Crocefisso	Christ crucified
la redenzione dell'umanità	the redemption of humanity
come gesto simbolico della discesa dello Spirito Santo sugli apostoli	as a gesture symbolic of the descent of the Holy Spirit on the apostles
di rinascita	of rebirth
sotto una copiosa pioggia di petali profumati	under an abundance rain of fragrant petals
a squarcia gola	loudly

Expressions: A bruciapelo

Italian	English Translation
A bruciapelo	At burnhair
cambiamo discorso	let's change topics
nell'ultimo anno	in the past year
non ha svolto alcuna	has not engaged in any
dei dati statistici senza nemmeno	some statistical data without even
circa un quinto	approximately one fifth
Che cosa intendi per	what do you mean by
le mostre d'arte	art exhibitions

hanno disertato	have deserted
un altro dettaglio importante	another important detail
stanno diventando	are becoming
più apatici	more apathetic
meno inclini	less inclined
un po' in colpa e per fare ammenda	a little bit guilty and to make amends
Riparare	To remedy
sul rapporto	about the relationship
ha evitato	avoided
Scommetto che i più disinteressati	I bet that the most disinterested
più reticenti	most reticent
neanche i quotidiani	not even the daily newspapers
Che mi venisse un colpo	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
nelle regioni meridionali rispetto a quelle settentrionali	in the regions of the South compared to those of the North
si divertano di più	they have more fun
i videogiochi	videogames
seguirò il tuo esempio	I will follow your example
costringerò tutti i miei amici a seguirmi a una mostra d'arte	I will make all of my friends follow me to an art exhibition
è una locuzione	is an expression
all'improvviso, inaspettatamente,	suddenly, unexpectedly, off guard

alla sprovvista	
senza preavviso	without warning
l'interlocutore privo di reazione	the listener without reaction
vicinissimo	very close
della caccia	of hunting
un colpo d'arma da fuoco è sparato a distanza molto ravvicinata	a gunshot is fired from a very short distance
criminali durante la rapina alla banca	criminals during the bank robbery
miracolosamente	miraculously
a sopravvivere	to survive
letterale	literal
Questo insieme di parole	This set of words
il medesimo concetto può essere trasmesso mediante	the same concept can be transmitted through

Quiz - Part I

Italian	English Translation
innamorarsi	to fall in love
respingere	reject
peste	plague
perdere	to lose

trasferirsi	to move
-------------	---------

Quiz - Part II

Italian	English Translation
per saperne di più sulle elezioni	to find out more about the elections
accendere	to turn on
oscurità	blackness
spegnere	to turn off
il poveretto	the poor man
guadagnare	to earn
I brigantini	The brigantines
attacchi	attacks
soffrire	to suffer
riuscirono a rimanere nascosti	managed to stay hidden
singhiozzare	to hiccup
ricerca	research
la baronessa	the baroness
spostarsi	to move oneself
il mercante	the trader
i ladri lo derubarono di tutto	thieves robbed him of everything